

Ciudades Patrimonio de la Humanidad

Guía didáctica



Baeza

 Ciudades
Patrimonio
de la Humanidad
ESPAÑA | UNESCO


Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y el Cultura
Patrimonio M
en España

www.ciudadespatrimonio.org

Guía Didáctica de las Ciudades Patrimonio de la Humanidad.

Depósito Legal: CC - 36 - 2016

Edita: Francisco Palomino ATAKAMA CREATIVIDAD CULTURAL

Documentación: Longina M^a Arroyo Muñoz

Textos: Irene Cardona, Fulgen Valares

Traducción: Rosa Núñez Fernández, Ricardo Manuel Rodrigues Martins

Ilustración y Diseño: María Polán, Marcos Polo, Amanda León

Imprime: Gráficas Romero

¡Hola!, con esta guía que ahora empiezas a leer vas a descubrir una de las 15 ciudades Patrimonio de la Humanidad que tiene España. Sí, Patrimonio de la Humanidad porque la **UNESCO**, una organización internacional formada por todos los países, ha decidido darles este título tan bonito para que todo el mundo sepa que son maravillosas y que entre todos debemos cuidarlas y protegerlas.

Las 15 ciudades que formamos el **Grupo de Ciudades Patrimonio de la Humanidad** nos hemos unido para conservar y difundir estas joyas que nos dejaron nuestros antepasados con la intención de que todo el mundo pueda disfrutarlas en el futuro. Es una gran responsabilidad y nos gusta mucho que los más jóvenes y vuestras familias nos visitéis.

Lee esta guía con atención y déjate llevar por el Hada para descubrir todos los secretos y tesoros que encierra esta ciudad. Seguro que hay muchas cosas que te sorprenderán.

Disfruta con tu visita, cuéntaselo a tus amigos y compañeros del colegio y así nos ayudarás a conservar esta fantástica ciudad, ¡para que luzca así de bonita por mucho tiempo más!

*Hi! With the guide you are about to read, you are going to discover one of the 15 World Heritage Cities in Spain. Yes, World Heritage because **UNESCO**, an international organization which integrates all countries, decided to give them this beautiful title, in order to let everybody know how wonderful they are, and we should protect and preserve them.*

*The 15 cities that compose the **World Heritage Cities Group** have come together to preserve and disseminate these gems left by our ancestors so that all the world can enjoy it in the future. It is a big responsibility and we are really pleased that children and their families visit our cities.*

Read the guide with attention and let yourself be carried by the stones fairy to discover all the secrets and treasures hidden in this city, for sure many things will surprise you.

Have fun during your visit and then share your experience with your friends and schoolmates, by doing this, you will help us to preserve this wonderful city and keep it beautiful for a long, long time!

GAVILANES ENTRE OLIVARES

Hawks among olive trees

¡Cómo me gusta Baeza! El camino de llegada es impresionante, sobrevolando estos inmensos campos de olivares.

Pero el viaje no ha hecho más que empezar...

¿Me acompañas? ¡Será toda una experiencia!

GUÍA DIDÁCTICA CENTRO HISTÓRICO DE BAEZA

... un mapa del tesoro

... un viaje en el tiempo

... una brújula para amantes de la aventura

Descubre las Ciudades Patrimonio de la Humanidad de la mano del HADA DE LAS PIEDRAS.

“Viajo ágilmente a través de los siglos y conozco el lenguaje de las piedras.

Ven conmigo a conocer.... Baeza”.

I love Baeza! It is amazing to fly over these huge olive groves to reach the city.

But the travel has just started...

do you come with me? It will be an awesome experience!

DIDACTIC GUIDE HISTORICAL CENTRE OF BAEZA

... a treasure map

... a time travel

... a compass for adventure lovers

Discover the World Heritage Cities by the hand of STONES FAIRY.

“I travel nimbly through the centuries and know the language of the stones

Come with me to discover...Baeza”.



ANTES DE LA VISITA

Before the visit

EL TEST: ¿QUÉ SABES DE BAEZA?

THE TEST: What do you know about Baeza?

Pon a prueba tus conocimientos.

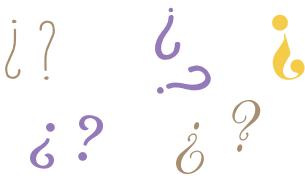
“Yo estoy preparada ¡y tú?”

1. El “Balcón de la ciudad” es...
 - a. Un mirador famosísimo sobre el Guadalquivir.
 - b. Es error: debería decirse “Blasón de la ciudad”.
 - c. Un edificio inaugurado en 1701.
 - d. El balcón más grande de Baeza.
2. La comarca de la Loma...
 - a. Es la comarca cuya capital geográfica es la vecina Úbeda.
 - b. Aparece en el Señor de los Anillos.
 - c. Es el primer nombre que tuvo Baeza.
 - d. Es la taberna más famosa de Baeza.
3. Baeza pertenece a...
 - a. La provincia de Teruel.
 - b. La provincia de Córdoba.
 - c. Baeza es capital de la provincia de Baeza.
 - d. La provincia de Jaén.

Test your knowledge.

“I’m ready, are you?”

1. The “City’s Balcony” is...
 - a. A very famous viewpoint over Guadalquivir River.
 - b. A mistake, it should be said “City’s blazon”.
 - c. A building inaugurated in 1701.
 - d. The biggest balcony in Baeza.
2. La Loma Region...
 - a. Is the region whose geographic capital is the “neighbour” city of Úbeda.
 - b. Appears in the Lord of the Rings.
 - c. Is the first name of Baeza.
 - d. Is the most famous tavern in Baeza.
3. Baeza belongs to...
 - a. Teruel Province.
 - b. Córdoba Province.
 - c. It is the capital of Baeza Province.
 - d. Jaén Province.



4. La Casa del Pópulo es...

- a. La Audiencia Civil y Escribanías.
- b. La "casa del pueblo" en época romana.
- c. La casa de un cantante "pop" muy popular.
- d. Sede de la Universidad de Andalucía.

5. La Magdalena es...

- a. El desayuno de los baezanos y baezanas.
- b. Un jardín botánico muy concurrido.
- c. Una puerta de la ciudad del año 765.
- d. Un convento fundado en 1568.

SOLUCIONES

1c, 2a, 3d, 4a, 5d

RESPUESTAS ACERTADAS:

Entre 0 y 2: ¡Vas a aprender muchas, pero que muchas cosas, en tu visita...!

Entre 3 y 4: ¡Bien! Eres una persona instruida. ¡Sigue así!

5 respuestas acertadas: Tú ya has estado aquí antes, ¿verdad?

4. The Populus House is...

- a. The Civil Court and the Public Scribes Office.
- b. The "town house" in the Roman period.
- c. The house of a very famous "pop" singer.
- d. The Andalusia University headquarter.

5. La Magdalena is...

- a. The traditional breakfast for Baeza citizens.
- b. A botanic garden with many visitors.
- c. A city gate from the year 765.
- d. A convent founded in 1568.

ANSWERS

1c, 2a, 3d, 4a, 5d

ANSWER KEY:

0 to 2: You are going to learn so many things during your visit!

3 to 4: Well done! You are already a skilled person. Keep going!

5 correct answers:.... You have already been here before, right?

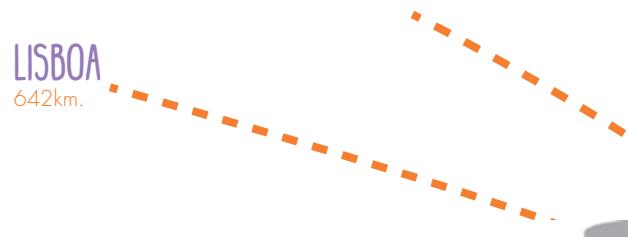
¡SIGUIME!

Follow me!



SALAMANCA
598km.

LISBOA
642km.





EN LA INMENSA ANDALUCÍA

In the huge Andalusia

Baeza, junto con Úbeda, son los centros geográficos de la comarca de la Loma. Los ríos Guadalimar y Guadalquivir son sus fronteras naturales al norte y al Sur.

Baeza se ubica al noreste de Jaén, en la Comunidad Autónoma de Andalucía.

Si quieres saber por qué creció aquí y se hizo tan importante...

¡Deberás seguir recorriendo esta guía!

Baeza, along with Úbeda, the geographic centres of La Loma region. The Guadalimar and Guadalquivir rivers are its natural borders in the north and the south.

Baeza is located at the north-east of Jaén, in the autonomous community of Andalusia.

If you want to know why Baeza was founded here and became so important... you better keep reading this guide!

LA UNESCO Y EL PATRIMONIO MUNDIAL

The unesco and the world heritage

Los monumentos, las calles, los edificios antiguos nos hablan de las distintas culturas que los construyeron. Es importante conservarlos para conocer **de dónde venimos** y, de esta manera, comprender mejor **quiénes somos**.

Por este motivo la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) ha decidido catalogar y proteger los lugares de la tierra que tienen un valor cultural o natural excepcional, creando la **Lista de Patrimonio de la Humanidad**.

En el momento de escribir esta guía, en el mundo hay 1031 bienes protegidos. Entre ellos están las Pirámides de Egipto, los Canales de Venecia y la Gran Muralla China.

En España hay 44 bienes declarados Patrimonio Mundial.

Debemos cuidarlos para que las generaciones futuras puedan también disfrutar de ellos y conocer la historia.

Estar en la lista no es la finalidad

Ser Patrimonio de la Humanidad es un privilegio, pero es sobre todo un compromiso permanente.

Patrimonio en peligro

Las guerras, el abandono, los desastres naturales, la urbanización despiadada o el turismo incontrolado han dañado seriamente algunos de estos lugares y monumentos excepcionales. Debemos impedir que esto ocurra.

“Tu colaboración es muy importante”

The monuments, the streets, the old buildings are testimony of the different cultures that built them. They should be protected to remember our origins and to better understand **who we are**.

For this reason, the UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) has decided to catalogue and protect cultural and natural places of outstanding value in the world, gathering them in **the World Heritage List**.

When this guide was being written there were 1031 protected sites in the world. Among them, the Egyptian Pyramids, the Venice Canals and the Great Wall of China.

There are 44 places declared World Heritage Site by the UNESCO in Spain.

We should take care of these sites to let future generations enjoy them and know their history.

The goal is not to be on the list

Be declared UNESCO World Heritage Site is a privilege but, more than anything else, it is a permanent commitment.

World Heritage in Danger

Some World Heritage Sites have been seriously damaged by wars, abandonment, natural disasters, uncontrolled urbanization or mass tourism. We must prevent this from happening.

“Your collaboration is very important”

CLAVES PARA CONSERVAR EL PATRIMONIO

Keys to preserve the heritage

PROTEGER protect

Los desperdicios, ¡a la papelera!
Rubbish...goes straight to bin!



CONOCER get to know

Si conoces su historia, apreciarás mejor su valor.
If you learn more about their history, you will appreciate more their value.



COMPARTIR share

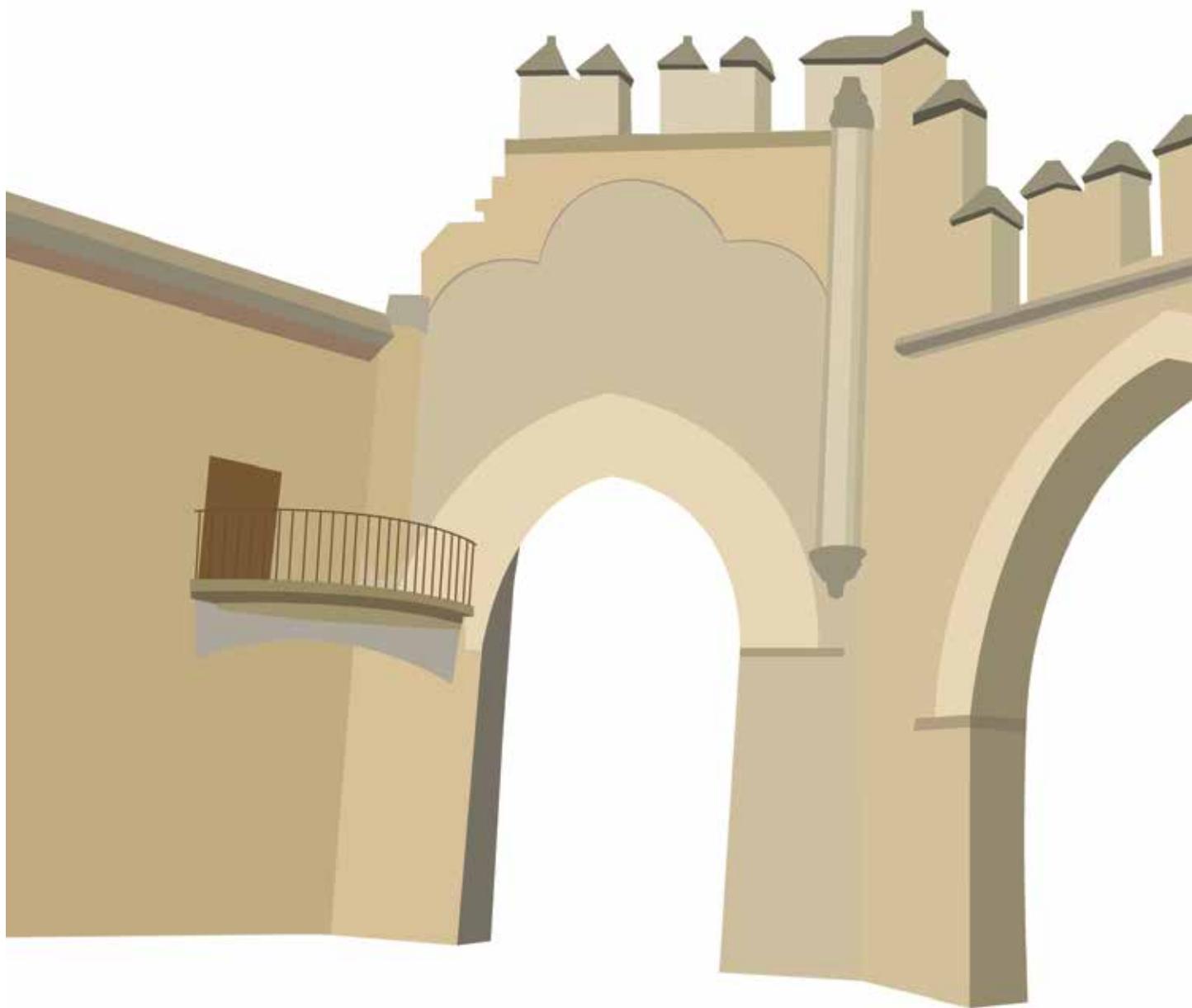
Juéntale a tus amigas y amigos lo que has aprendido!
Tell your friends what you have learned!



CUIDAR care

Respecta los edificios. No los dañes de ninguna manera y no permitas que otras personas los traten mal.
Respect the buildings. Do not let anyone damage them.







BAEZA PATRIMONIO MUNDIAL

Baeza World Heritage

El conjunto monumental de Baeza es Patrimonio Mundial desde el año 2003.

El nombramiento se hizo con el de la ciudad de Úbeda.

Se hizo merecedora de este reconocimiento por el conjunto de su patrimonio artístico e histórico, renacentista sobretodo.

The monumental ensemble of Baeza is a World Heritage Site since 2003.

The appointment was made alongside the city of Úbeda.

The city deserves this recognition for all its artistic and historical heritage, mainly from the Renaissance.



VIVIENDO EN LA FRONTERA

Living in the border

El yacimiento arqueológico más antiguo data de la Edad de Bronce.

En época romana Baeza adquiere una gran importancia. Desde entonces fue siempre ruta de paso y frontera al mismo tiempo. Por aquí pasaron las más importantes culturas peninsulares....

Todo un trasiego!

The oldest archaeological site dates from the Bronze Age.

In Roman times Baeza becomes very important. Since then it has always been an important route and a border at the same time. The most important peninsular cultures passed through here....

Quite a movement!





PUEBLOS PREIBEROS E IBEROS
Pueblos celtas
● COLONIAS GRIEGAS
○ COLONIAS FENICIAS
■ COLONIZACIÓN CARTAGINESA

MUCHOS NOMBRES PARA UN PUEBLO ...

Too many names for one town...

Hace 5000 años llegaron a estas tierras los primeros pobladores. En época íbera, se asentó aquí un pueblo durante más de 300 años.

BIBATIA, BIATIA, VIATIA . . . BEATIA ROMANA . . .

En el siglo I, con la presencia romana, Baeza pertenecía a la provincia "Tarragonense". A partir del siglo V, los hispano-romanos se aúnan con los Godos, creando una nueva sociedad cristianizada, en la que ya vive una minoría judía que se dedica al comercio.

The first settlers arrived to this land 5000 years ago. Then, in the Iberian period, we know that for more than 300 years a settlement was present here.

BIBATIA, BIATIA, VIATIA . . . ROMAN BEATIA . . .

In the 1st Century, with the roman presence, the city was part of the Tarraco Province. From the 5th Century on, the Hispanic- romans joined the Goths, creating a new Christianised society, a Jewish minority was also present and worked in industry and trade.

En esta España visigoda, Baeza llegó a ser sede episcopal... ¡Su importancia tendría que tener ya en esos tiempos!

During the Visigothic period, Baeza was a bishopric... it is a no-brainer that Baeza was important!

BAYYSA

En el siglo VIII, los musulmanes le dieron el nombre de "Bayysa". En ella conviven los mozárabes (hispano-visigodos) que se quedaron, musulmanes, cristianos, muladíes...

¡Y es que la España de la Edad Media era un lío de culturas!

BAYYSA

In the 8th Century the Muslims called it "Bayysa". Mozarabs (hispanic-goths) who stayed after the change, Muslims, Christians and Muladíes ... coexisted in the city.

The Medieval Spain was a mix of many cultures!

BAEZA

En 1227, la conquista Fernando III de Castilla. Pero todavía no llegaría la paz: desde la conquista existieron dos familias siempre enfrentadas por el poder por querer tener posesiones. Hasta tal punto llegaron sus peleas que Isabel la Católica tuvo que intervenir en 1476., derribando torres y la muralla de la ciudad.

A partir de entonces creció de verdad Baeza, con su producción de cereales, sus olivares, comercio de sedas, industria de paños...

¡Sin duda una ciudad llena de vida!

BAEZA

In 1227, Fernando III of Castile conquered the city. But peace wouldn't come yet: since the conquest there were two families always fighting over power and possessions. Their fight became so intense that Isabella the Catholic had to intervene in 1476, demolishing towers and the city walls.

After that, Baeza experimented a real growth thanks to its cereal production, olive groves, silk trade, cloth industry,...

A city full of life!



Plaza de
los Leones

antigua Plaza
del Mercado

Calle San Juan de Ávila

Calle Compañía

Calle
Barrios

Plaza de
Santa María

Calle San Roque



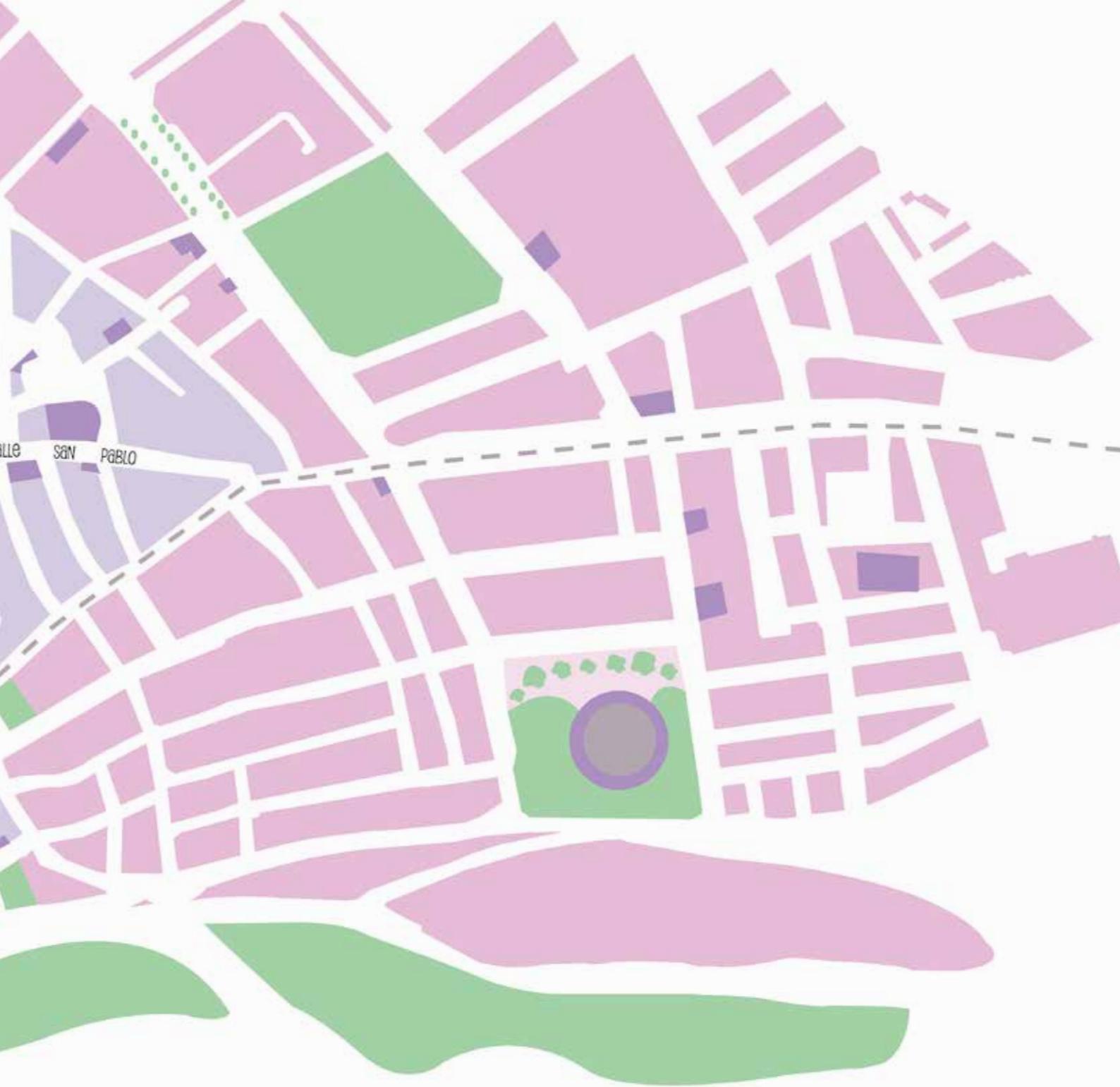
calle
San
Francisco

San

Francisco

Calle
Compañía

Calle
Barrios



UNA CIUDAD PARTIDA EN DOS

A city divided in two

Baeza creció tanto que se salió de su muralla. Por eso hoy podemos visitar una Baeza "intramuros", y otra "extramuros"... ¡Aunque las dos son una sola y apenas podrás diferenciarlas!

The growth of Baeza was so big that ended up overstepping the wall. For this reason, today we can visit an "inside the walls" Baeza, and an "outside the walls" Baeza... but both of them are like one, and you cannot distinguish them!

EXTRAMUROS ENCONTRARÁS . . .



TORRE DE LOS ALIATARES Aliatares Tower

Data del siglo XII. Se edificó unida a la muralla. Tiene una altura de 25 metros. No... los musulmanes no instalaron el reloj que ahora ves... ¡porque el reloj es del siglo XIX!

It is from the 12th Century. In the past, it was connected to the Wall. It is 25 meters high. No... it wasn't the Muslims who installed the clock you can see today... the clock is from the 19th Century!

 CON CINCO SENTIDOS With the five senses

- A los nobles les gustaba “firmar” sus casas.
 - ¿Sabrás descubrir los escudos de Salcedo y Ponce de León entre los yelmos, cimeras y lambrequines?

Noble class liked to "sign" their houses...

Will you be able to discover the shields of Salcedo and Ponce de León families among the helmets, crests and mantles?

PALACIOS DE LOS SALCEDO

Los Salcedo Palace

En su fachada diferenciarás tres plantas con tres decoraciones: la baja, con su portada de medio punto con dovelas, la siguiente con sus arcos conopiales, y la última, decorada con gusto plateresco... Será que el arquitecto no se decidía por ningún estilo... o quizás se deba a que fue realizado en diferentes épocas.

Este edificio del siglo XVI, muestra su estilo renacentista con influencias góticas. En su patio interior verás sus galerías con arcos de medio punto. ¡Todo un recinto de paz!

On its facade you will distinguish three floors with their own decorations: the low floor has a semi-circular arch with voussoirs, the next one has ogee arches, and the last one has a plateresque style... Definitely the architect could not make up his mind about it... or maybe because it was built in different times.

This building from the 16th Century shows a Renaissance style with gothic influences. In its patio you will see semi-circular arches. What a place for being in peace!

PALACIO DE LOS SÁNCHEZ VALENZUELA

Los Sánchez Valenzuela Palace

Su estilo transita del Gótico al Renacimiento. El edificio mantiene cierto aspecto de fortaleza, con sus dos torres en los extremos. Por este palacio pasaron muchos ocupantes: desde la primera familia, los condes de Gabia que en 1752 lo cedieron a la Orden de Religiosas Mínimas de San Francisco de Padua y después...

It was the New Casino of the city!

Its style changes between Gothic and Renaissance. The building still maintain a certain aspect of fortress, with one tower in every side. This palace has had many owners: the first family, the earls of Gabia that in 1752 gave the property to the "Orden de Religiosas Mínimas de San Francisco de Padua", a religious order, and then...

it was the New Casino of the city!

CASA DE LOS ACUÑA

Acuña House

De finales del siglo XVI, en su fachada verás una ventana con su parteluz de mármol y los emblemas de las familias Acuña y León. Esta casa, todavía sigue viva:

¡sus descendientes viven en ella!

From the end of the 16th Century, on its facade you can see a window with a marble mullion and the emblems of Acuña and León families. This house is still alive: its descendants live in there!

CASA DE LOS CABRERA

Cabrera House

Del siglo XVI, de esta casa solariega conservamos su fachada, de estilo plateresco, con su vano adintelado, sus columnas con capiteles... y nuevamente, la firma de los dueños: los escudos de las familias Cabrera y Alférez.

CASA DEL CORREGIDOR

Council House

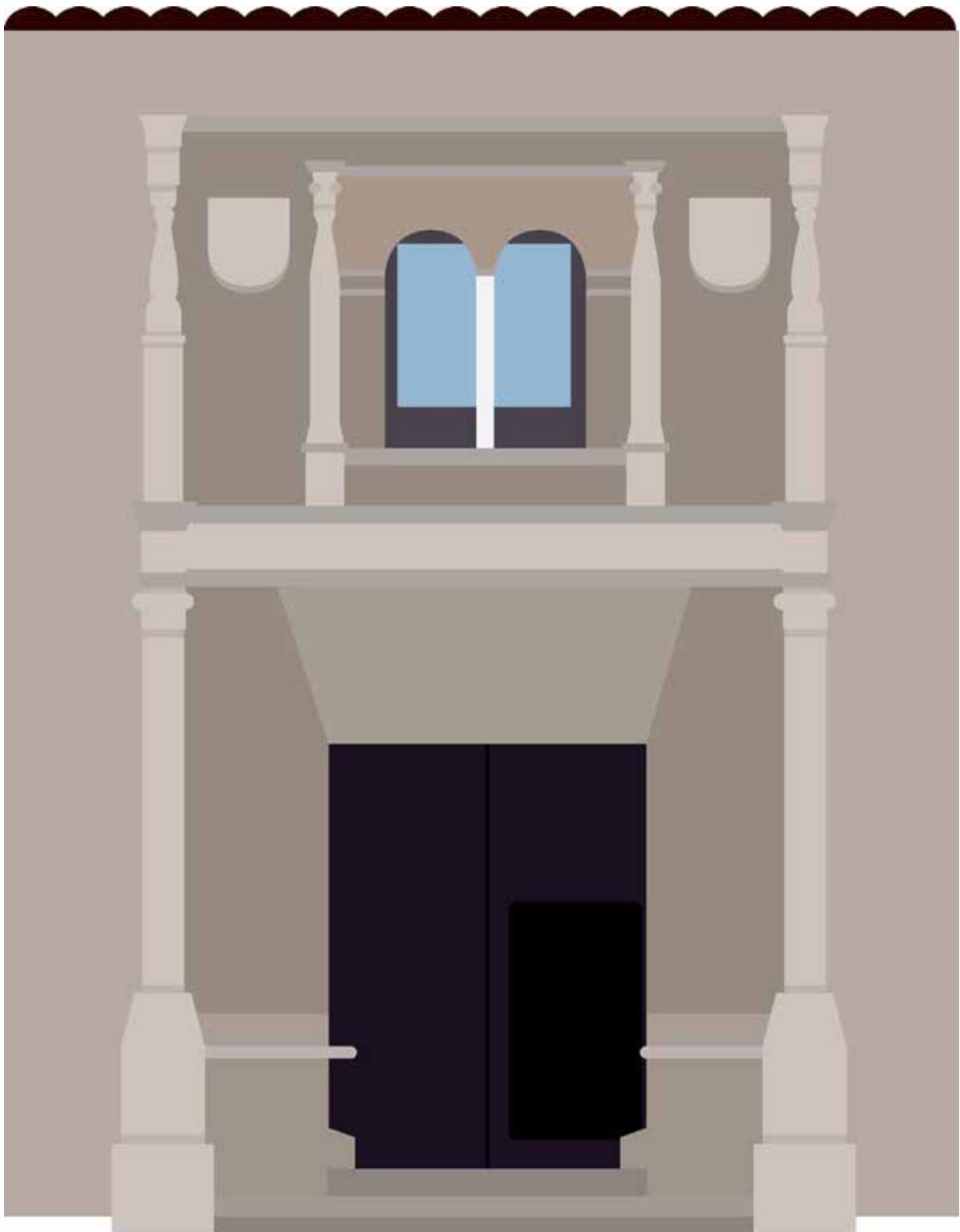
Modelo del Plateresco Andaluz, en 1520 se construye para ser una cárcel o "casa de justicia". En 1559 se crea en ella la Casa del Corregidor. En 1867 pasaría a albergar el Ayuntamiento....

¡La de gente que ha pasado por aquí!

Reference of Andalusian plateresque style, in 1520 it was built to be a prison or the "justice house". In 1559 it was the house of the chief magistrate and since 1867 it is the city council of Baeza... So many people passed through here!



Built in the 16th Century, from this manor house it is conserved its facade, with plateresque style, lintels, columns with capitals... and the "sign" of the owners again: the coat of arms of Cabrera and Alférez families.



IGLESIA DE SAN PABLO

San Pablo's church

Data del siglo XV. Este templo es una bellísima muestra de arte gótico. Sé lo que piensas: su portada es claramente de estilo Barroco. Pero es que esta portada se añadió con posterioridad.

From the 15th Century, this temple is a beautiful example of gothic art. I know what you are thinking: its facade has a Baroque style. But in fact, the facade was added after its construction.

Dicen las buenas lenguas que la joven pida sobre la columna central re, a "Imilce", hija de Cástulo y se case general Aníbal... pero aunque sea una bonita... ¡no sabemos si es verdad!

It is said that the young lady s on the central column represents " Cástulo's daughter and General / wife... although it is a beautiful we do not know if it is true or not

IGLESIA DE LOS TRINITARIOS DESCALZOS

Trinitarios Descalzos church

En 1615 comenzaron las obras de este edifi- cio, y finalizaron en el siglo XVIII. Su exterior es bastante sobrio, destacando su torre de planta cuadrada, que termina siendo octogonal...

This religious order started with the building works in 1615 and it was finished in the 18th century. Its exterior is quite simple, highlighting its square-floor tower, which ends in octagonal shape...



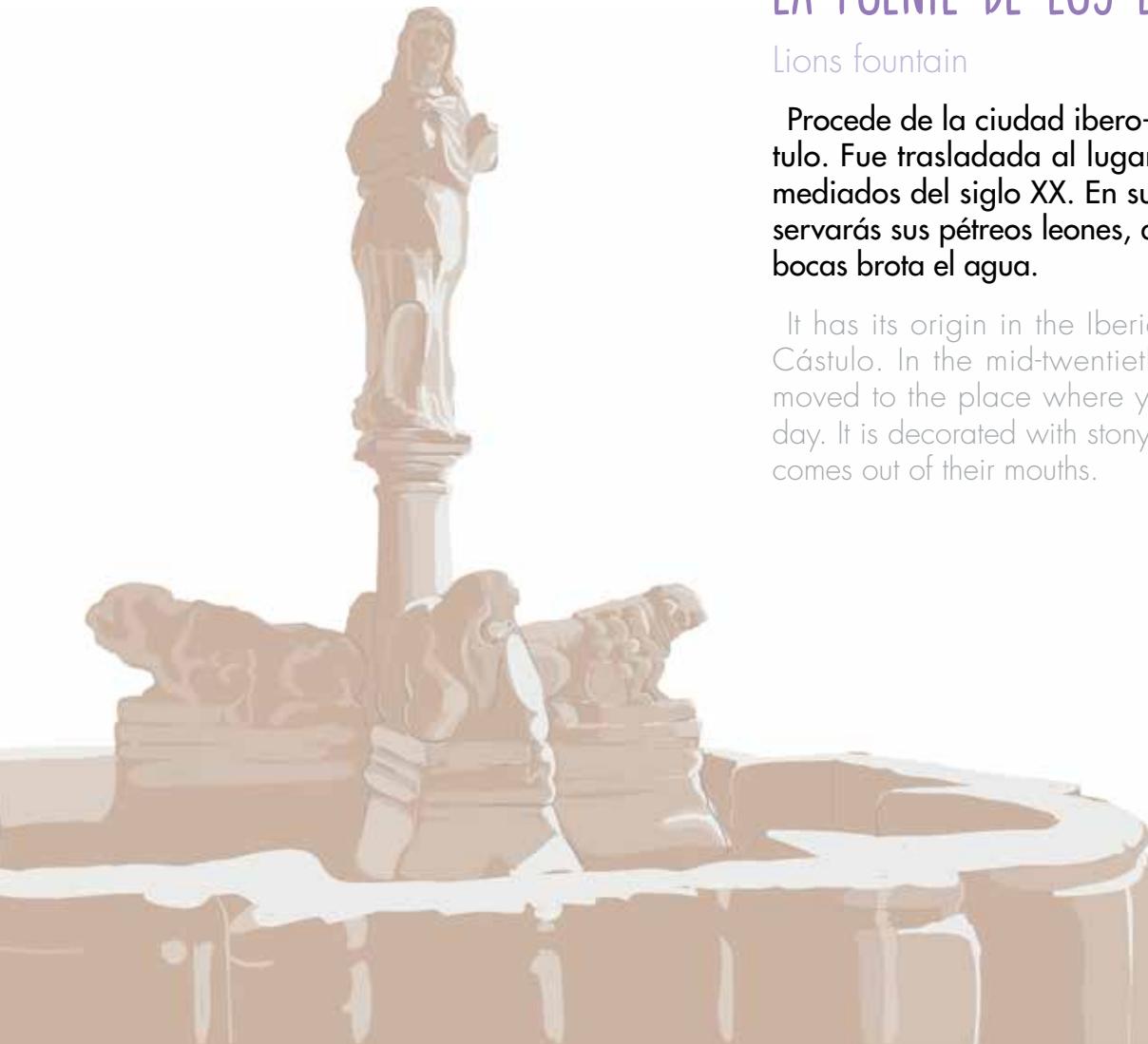
... E INTRAMUROS VERÁS ...
... and inside the walls you will see...

LA FUENTE DE LOS LEONES

Lions fountain

Procede de la ciudad ibero-romana de Cástulo. Fue trasladada al lugar donde la ves a mediados del siglo XX. En su decoración observarás sus pétreos leones, a través de cuyas bocas brota el agua.

It has its origin in the Iberian-roman city of Cástulo. In the mid-twentieth century it was moved to the place where you can see it today. It is decorated with stony lions, and water comes out of their mouths.

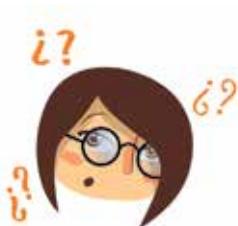


"ANTIGUAS CARNICERÍAS"

"Old butcher shops"

Se trata de un edificio público y desde que se construyó, en 1547, ha sido secadero de pieles, archivo histórico, museo... ¡Y hoy es sede de los juzgados!

It is a public building and since its construction in 1547, it has been drying shed for animal hides, History archive, museum,... and now it is the court!



¿Piensas que este edificio siempre estuvo aquí? ¡Pues no! En el siglo XX... Fue desmontado y trasladado, piedra a piedra, hasta el lugar en dónde lo ves ahora!

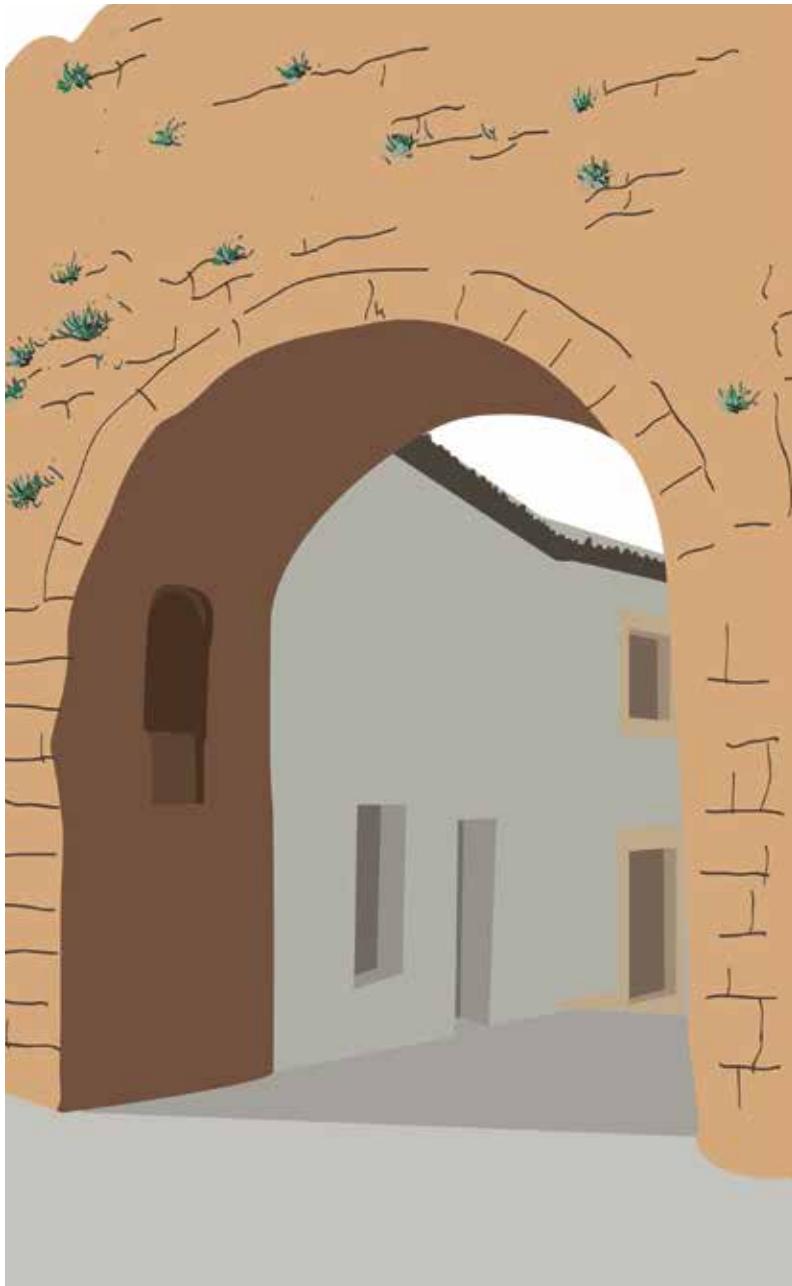
Do you think that this building has been always here? Wrong! In the 20th Century... it was disassembled and moved, stone by stone, to its current location!

PALACIO DE JABALQUINTO

Jabalquinto Palace

Máximo exponente del gótico Isabelino... con su toque mudéjar. Del siglo XV, decoran la fachada puntas de diamante, mocárabes, escudos, lazos... En su interior encontrarás un patio renacentista con una deliciosa escalera barroca.

It is a reference of Elizabethan Gothic style... with a Mudejar touch. From the 15th Century, its facade is decorated by diamonds tips, mocárabes, shields, loops...inside the palace you will find a baroque patio with a delightful baroque stair.



EL ARCO DEL BARBUDO

The arch of Barbudo

O "Puerta de las Escuelas", o "Postigo de San León". Está construido en mampostería, y consta de un vano de medio punto con dovelas radiales.

El nombre le viene de Martín Yáñez de la Barbuda, que en 1394, salió por esta puerta para luchar contra los musulmanes granadinos.

Also called "Schools gate" or "Wicket door of San León". It was built by using masonry, and has a semi-circular arch with radial voussoirs.

The origin of its name is Martín Yáñez de la Barbuda who, in 1394, went out through this gate in order to fight against Muslims from Granada.

LA ALHÓNDIGA

The Alhóndiga

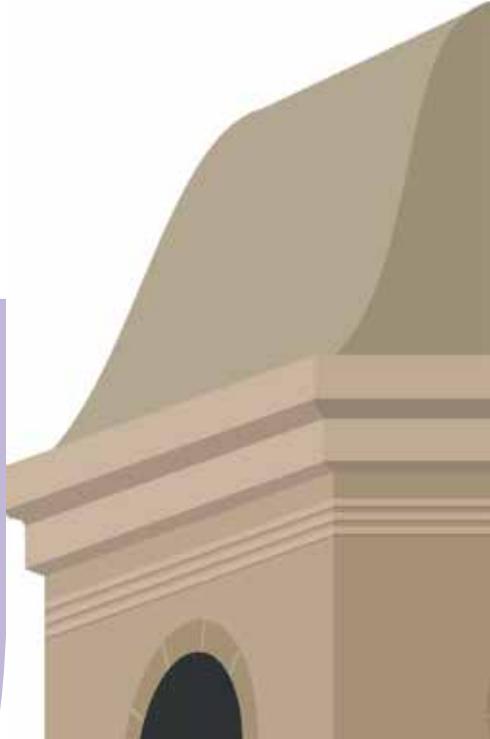
Fue un edificio municipal destinado a la compra-venta del grano. Se construyó en el siglo XVI. Actualmente acoge viviendas. La última planta se edificó... ¡en 1956!

It was a municipal building for the sale and purchase of grain. It was built in the 16th century. Today it has houses. The last floor was built in... 1956!



Junto a la Alhóndiga encontrarás el “Pósito”. Cuando los años eran duros para los agricultores por malas cosechas, éstos podían pedir aquí el grano prestado... ¡Toda una medida de protección social!

Next to the Alhóndiga you will find the “Pósito”. When farmers lived a tough season because of bad harvests, they could ask here for borrowed grain... An authentic act of social protection!





CATEDRAL DE LA NATIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA

Natividad de Nuestra Señora Cathedral

Es el templo más importante de la ciudad. En él podrás leer muchos siglos de historia...

Fue mezquita y la torre parte de su alminar. Tras la conquista cristiana la catedral se rehizo en estilo gótico. En 1567 se hundió la parte central y lo reconstruyó el arquitecto Andrés de Vandelvira, terminándose en 1593.

It is the most important temple of the city, where you can read many centuries of history...

It was a mosque and the tower was part of its minaret. After the Christian conquest, the cathedral was rebuilt with Gothic style. In 1567 the central part collapsed and was rebuilt by the architect Andrés de Vandelvira, ending in 1593.

LA UNIVERSIDAD

The University

En el siglo XVI fue colegio de primeras letras, ubicándose en la casa de los Acuña. Se funda la Universidad definitivamente en 1542, por San Juan de Ávila. El actual edificio es del siglo XVII.

In the 16th century was the college of letters, and was located in Acuña's house. The University is founded in 1542, by San Juan de Ávila. The current building is from the 17th century.



PERSONAJES

Personages

SIETE AÑOS EN BAEZA

Seven years in Baeza

El poeta **Antonio Machado**, aunque nació en Sevilla, en 1875, vivió una etapa de su vida en Baeza, donde fue profesor de gramática francesa de 1912 a 1919. Machado paseó por entre las calles de esta ciudad, hablando con los vecinos, empapándose de un paisaje que se refleja en su libro "Nuevas Canciones" ... ¡Caminar por Baeza es pisar las huellas de uno de nuestros poetas más importantes!

The poet **Antonio Machado**, although he was born in Seville in 1875, lived part of his life in Baeza, where he taught French grammar between 1912 and 1919. Machado strolled through the streets of this city, talking to neighbours, enjoying the view, which is reflected in his book "New Songs" ... Walking in Baeza is treading on the footsteps of one of our most important poets!

¡SIGUE APRENDIENDO!

Keep learning!

Muchos otros personajes, y edificios y monumentos nos quedan por descubrir. Si quieres conocerlos, enfúndate tu traje de historiador... ¡Y sigue la investigación! ¡Ya estás en el camino!

Many other personages, buildings and monuments are still to be discovered. If you want to know more about them, wear your historian outfit... and keep researching! You are already in the right track!

PARA ENTENDERNOS

To get it right

Alcázar: Castillo o palacio dentro de un recinto fortificado.

Alhóndiga: Espacio destinado a la compra y venta del trigo.

Atalaya: Torre hecha comúnmente en lugar alto, para registrar desde ella el campo o el mar y dar aviso de lo que se descubre.

Artesonado: Techo, armadura o bóveda formado con vigas de madera, piedra u otros materiales.

Baezano/a: Natural de Baeza.

Cimera: Adorno que en las armas se pone sobre la cima del yelmo o celada

Lambrequín: Adorno que baja de lo alto del casco y rodea el escudo.

Muladí: Se dice del cristiano español que, durante la dominación de los árabes en España, abrazaba el islamismo y vivía entre los musulmanes.

Mozárabe: Se dice del individuo de la población hispano-visigoda que vivió en la España musulmana hasta fines del siglo XI conservando su religión cristiana.

Petréo: De piedra, roca o peñasco.

Pósito: Institución municipal destinada al acopio de granos, para prestarlos en condiciones módicas a los labradores y vecinos durante los meses de menos abundancia.

Alcazar: Castle or palace within a fortified enclosure.

Alhóndiga: Public building used to buy and sale wheat.

Atalaya: Tower commonly built in a high place, to watch from it the field or the sea and give notice of what is discovered.

Coffered decoration: Ceiling, frame or vault made of coffers of wood, stone or other materials.

Baezano/a: Born in Baeza.

Crest: adornment on top of the helmet.

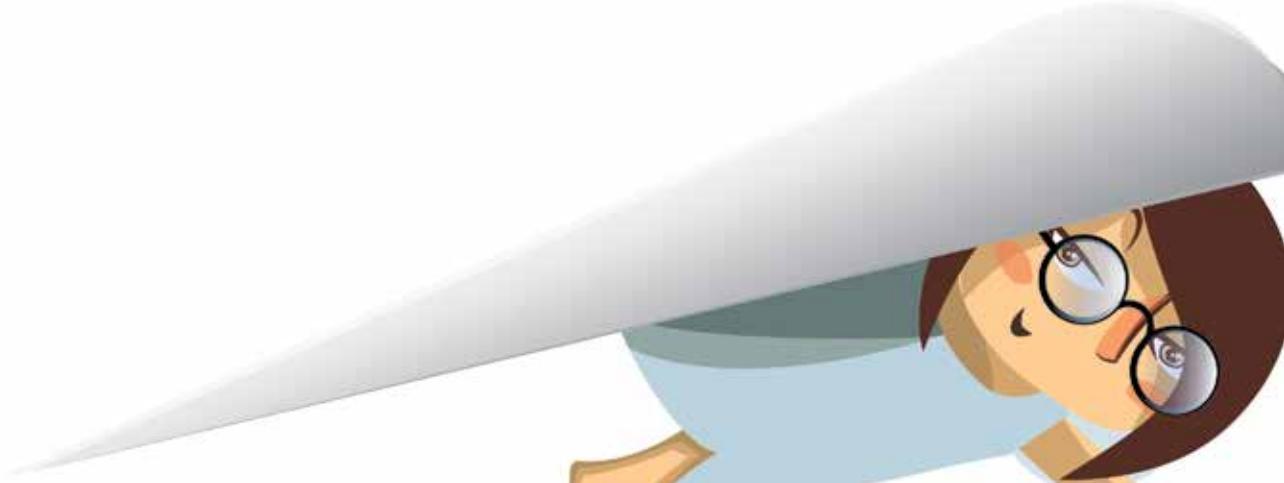
Mantle: adornment that goes from top of the helmet and surrounds the shield.

Muladí: the Spanish Christian who, during the Arab domination of Spain, worshipped the Islamism and lived among Muslims.

Mozarab: people from the Hispanic population who lived in the Muslim Spain until the end of the 19th Century, maintaining the Christian religion.

Stony: made of stone.

Pósito: municipal institution for the grain supply, it was lent with a low rate to the farmers and citizens during the toughest months.



¿Y LA PRÓXIMA? and the next one?

Alcalá de Henares

La Universidad y el Recinto Histórico de Alcalá de Henares se declararon Patrimonio Mundial en 1998.

The University and Historic Precinct of Alcalá de Henares were declared World Heritage in 1998.

Ávila

La Ciudad Vieja de Ávila fue inscrita en la Lista de Patrimonio Mundial en 1985, en 2007 se incorporan a la declaración sus iglesias extramuros.

The Old Town of Ávila was enrolled in the World Heritage List in 1985, in 2007 its extra-muros churches were added to this declaration.

Baeza

El Conjunto Monumental Renacentista de Baeza fue declarado Patrimonio Mundial en el año 2003.

The Renaissance Monumental Ensemble of Baeza was declared World Heritage in the year 2003.

Cáceres

La Ciudad Vieja de Cáceres fue inscrita en la Lista de Patrimonio Mundial en 1986.

The Old Town of Cáceres was enrolled in the World Heritage List in 1986.

Córdoba

En 1984 se inscribe en la Lista de Patrimonio Mundial la Mezquita de Córdoba y en 1994 se amplió la declaración al Centro Histórico de Córdoba. En 2012 La fiesta de los patios de Córdoba fue declarada Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

The Mosque of Córdoba was enrolled in the World Heritage List in 1984 and the declaration was extended to the Historic Centre of Córdoba in 1994. In 2012 The festival of los patios of Córdoba was declared Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Cuenca

En 1996 la Ciudad Histórica amurallada de Cuenca fue inscrita en la Lista de Patrimonio Mundial.

In 1996 the Historic Walled Town of Cuenca was enrolled in the World Heritage List.

Ibiza/Eivissa

Ibiza, Biodiversidad y Cultura, se inscribió en la lista de Patrimonio Mundial como un bien mixto en 1999.

Ibiza, Biodiversity and Culture was enrolled in the World Heritage List as a mixed site in 1999.

Mérida

El Conjunto Arqueológico de Mérida fue inscrito en la Lista de Patrimonio Mundial en el año 1993.

The Archaeological Ensemble of Mérida was enrolled in the World Heritage List in the year 1993.

Salamanca

La Ciudad Vieja de Salamanca fue inscrita en la Lista de Patrimonio Mundial en 1988.

The Old Town of Salamanca was enrolled in the World Heritage List in 1988.

San Cristóbal de la Laguna

San Cristóbal de La Laguna fue inscrita en la Lista de Patrimonio Mundial en 1999.

San Cristóbal de la Laguna was enrolled in the World Heritage List in 1999.

Santiago de Compostela

La Ciudad Vieja de Santiago de Compostela fue inscrita en la Lista de Patrimonio Mundial en 1985.

The Old Town of Santiago de Compostela was enrolled in the World Heritage List in 1985.

Segovia

La Ciudad Vieja de Segovia y su Acueducto fueron inscritos en la Lista de Patrimonio Mundial en 1985.

The Old Town of Segovia and its Aqueduct was enrolled in the World Heritage List in 1985.

Tarragona

En el año 2000 se inscribe en la Lista de Patrimonio Mundial el Conjunto arqueológico de Tarraco. En 2010 Los "castells" fueron declarados Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

In the year 2000 the Archaeological Ensemble of Tarraco was enrolled in the World Heritage List. In 2010 The "castells" were declared Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Toledo

La Ciudad Histórica de Toledo fue inscrita en la Lista de Patrimonio Mundial en 1986.

The Historic City of Toledo was enrolled in the World Heritage List in 1986.

Úbeda

El Conjunto Monumental Renacentista de Úbeda fue declarado Patrimonio Mundial en el año 2003.

The Renaissance Monumental Ensemble of Úbeda was declared World Heritage in the year 2003.



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Patrimonio Mundial
en España

El emblema del Patrimonio Mundial The World Heritage emblem

El cuadro ilustra la creatividad humana, el círculo representa la naturaleza. El emblema es redondo como el mundo y simboliza la protección del Patrimonio.

The square illustrates the human creativity, and the circle represents the nature. The emblem is round as the world and symbolizes the protection of the world heritage.



**Ciudades
Patrimonio
de la Humanidad**
ESPAÑA | UNESCO



SECRETARÍA
DE ESTADO
DE CULTURA

